

# Synthèse des RDJ 2022 et 2023

## Les épreuves écrites de l'agrégation interne d'anglais

### Données chiffrées :

Barre d'admissibilité 2022: 10	Barre d'admissibilité 2023: 9,5
Barre d'admission 2022 : 11	Barre d'admission 2023 : 10,3

### I Epreuve de composition (Durée: 7h - Sujet: Littérature ou Civilisation)

#### Les attentes du jury

##### 1. Analyse Approfondie :

✓ Au lieu de simplement aborder les thèmes principaux d'une œuvre, le candidat devrait disséquer des passages spécifiques, examiner les choix stylistiques de l'auteur et discuter de l'impact de ces choix sur la signification globale.

✗ Eviter la récitation : « considérer le sujet comme un prétexte à réciter un cours » et « multiplier les exemples » sans les exploiter.

##### 2. Cohérence et Organisation :

✓ Une introduction claire, suivie de paragraphes bien structurés, chacun développant une idée principale.

✗ Éviter les transitions abruptes et s'assurer que chaque paragraphe contribue de manière logique à l'argument global.





✓ L'introduction est cruciale et comporte 4 passages obligés: accroche, analyse des termes du sujet, problématique, annonce du plan

#### Trouver la problématique :



💡 Astuce: Selon le type de sujet :


- S'il y a plusieurs mots clés → Mise en tension des termes du sujet.
- S'il y a un seul mot → jouer sur la polysémie

### Pièges à éviter :



-  Trop vague
-  N'aborde qu'un seul aspect de la question
-  Trop complexe
-  Empilement de questions

### Le plan :

-  Les plans à éviter : Plan chronologique et plan à tiroir
-  Plan à privilégier : Plan dynamique qui fait des allers-retours temporels dans chacune des parties


 Astuce pour trouver un plan dynamique : prendre en compte l'évolution, la fluidité et la polysémie des termes du sujet

### ATTENTION : Écueils les plus fréquents

-  Pas de définition des termes du sujet
-  Sujet Traité PARTIELLEMENT ( exemple pour Britishness : se limiter au U.K sans inclure la scène internationale)

### 3. Maîtrise de la Langue :

-  Démontrer une compréhension profonde des nuances linguistiques et utiliser un vocabulaire varié et précis.

 Conseil Rédiger la dissertation au présent (rapport 2023, p.16)

### Éviter les maladresses sur la forme:

- Attention en particulier à l'écriture des titres : un titre d'œuvre est obligatoirement souligné, l'italique étant réservé aux textes dactylographiés et les guillemets aux titres de chapitres ou de poèmes dans un recueil.
- Attention au registre de langue: éviter de multiplier les formules trop explicites d'opinion. « I cannot help thinking », « in my opinion », « if you ask me », « if I may say so », « to me », « the most interesting part of the novel is when... », etc.

### Éviter les erreurs linguistiques suivantes:

- Une erreur de construction de la question indirecte sera particulièrement visible quand elle surgit dans la problématique
- La confusion entre « critic », « critique » et « criticism ».
- Les fautes sur les termes d'analyse littéraire : non pas «\*metaphora» mais « metaphor », non pas « \*simili » mais « simile ».
- La confusion entre « lose » = perdre et « loose » = ample, lâche, desserré.
- Sur le plan de l'orthographe, attention à la règle du redoublement de la consonne finale des verbes avant l'ajout de désinences : on redouble la consonne devant une terminaison si la syllabe est accentuée : « occur » donne donc « occurred » mais « mention » et « question » donnent « mentioned » et « questioned ».

#### 4. Contextualisation :

✓ Placer une œuvre littéraire dans son contexte historique et examiner comment les événements de l'époque influencent le texte.

✓ Dans le contexte de la civilisation, expliquer comment un événement particulier a façonné la société étudiée.

#### 5. Originalité et Profondeur\* :

✓ Proposer une interprétation innovante d'un personnage ou d'un événement, ou aborder une question théorique sous un angle peu conventionnel.

#### 6. Références Critiques \*\* :

✓ Intégrer des analyses d'experts reconnus dans le domaine, montrant ainsi une compréhension des débats académiques et des différentes perspectives sur le sujet.

#### 7. Gestion du Temps :

✓ Allouer un temps spécifique à la lecture et à la compréhension du sujet, à la planification de la réponse, à la rédaction, et à la révision.

✗ Éviter de passer trop de temps sur une section au détriment des autres.

💡 Conseil: Inclure la gestion du temps directement sur vos brouillons . Cliquez ici pour voir la démonstration en vidéo: <https://youtu.be/rFDH5OnP-Kw>

#### 8. Équilibre Entre les Parties :

✓ S'assurer que les 3 parties soient à peu près de la même longueur.

✗ Éviter de s'étendre sur la première partie et bâcler la dernière par manque de temps alors que cela devrait être la plus intéressante dans une dissertation qui respecte un plan dynamique.

#### 9. Rigueur Analytique :

✓ Examiner attentivement les nuances et les implications de chaque idée.

✗ Éviter les généralisations excessives en fournissant des exemples spécifiques pour étayer les arguments.

#### 10. Écriture Concise et Claire :

✓ Utiliser des phrases simples et directes pour exprimer des idées complexes.

✗ Éviter les répétitions inutiles et les constructions de phrases trop longues.

💡 Conseil "Clear over clever"

"C'est LE conseil que Marie m'avait donné et qui m'a permis d'avoir un 16/20 en dissertation" Charlotte Thomas ( Lauréate 2023, reçue 3ème à l'agreg interne)

Remarque: A mon sens, les points 5.Originalité\* et 6.Références Critiques \*\* ne sont pas une priorité et ne doivent pas obnubiler les candidats pendant leur épreuve, au risque de leur faire perdre du temps.

## II Traduction

🕒 Temps recommandé : 3h15




### Les attentes du jury :

« À l'agrégation, le texte produit par le candidat doit être aussi fidèle que possible au texte source ».

### Méthode :


- 1) Lecture et analyse du texte (en amont)
- 2) Traduction
- 3) Relecture de sa traduction (en aval)

 **Phrase clé :** « On ne peut absolument pas faire l'économie des deux phases en amont et en aval d'où l'importance de la gestion du temps »

 **Astuce :** Faire dès le début de votre préparation des entraînements en temps limité.

### III Explication des Choix de Traduction

 Temps recommandé : 1h30

 **ATTENTION** « Il est impératif de faire figurer la traduction des segments soulignés à la fois à la fin de chaque explication et dans le corps du texte de la version et du thème » ET qu'elles soient identiques !

Il faut montrer que vous connaissez la terminologie spécifique à l'épreuve donc maîtriser les termes de linguistique et le nom des procédés de traduction

Il convient de découper l'explication en fonction des enjeux : lexicaux, grammaticaux, syntaxiques, stylistiques.



#### **Les attentes du jury :**

- une identification correcte des éléments analysés et leur description au moyen d'une terminologie grammaticale correcte ;
- une problématisation élaborée à partir des enjeux spécifiques soulevés par les segments à analyser (tout placage de connaissances étant sanctionné) ;
- une copie bien rédigée, dans un français correct ;
- une argumentation claire.

---

NB: Pour ne pas vous noyer sous les recommandations, je me suis limitée à la synthèse des rapports de jury pour l'écrit. Je vous ferai un nouveau document de synthèse pour les oraux.

D'autres ressources sont disponibles sur le groupe FB [Prépa-Agrégation](#).